



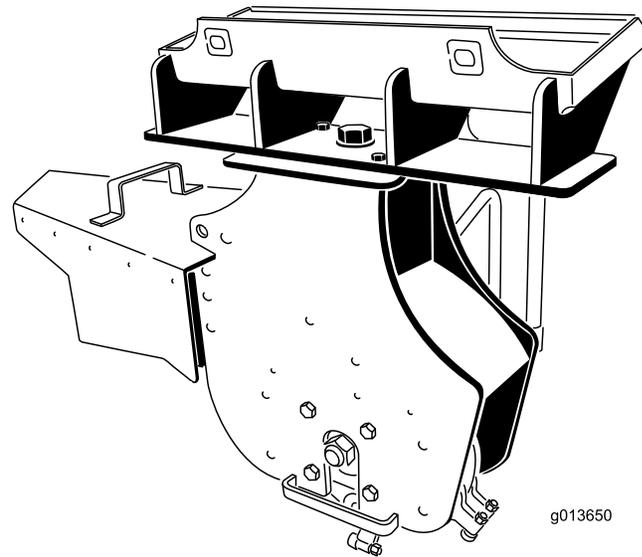
Count on it.

Manuale dell'operatore

Trinciaceppi

Caricatori polifunzionali compatti

N° del modello 22429—N° di serie 31500001 e superiori



⚠ AVVERTENZA

CALIFORNIA

Avvertenza norma "Proposition 65"

Il presente prodotto contiene una o più sostanze chimiche che nello Stato della California sono considerate cancerogene e causa di anomalie congenite o di altre problematiche della riproduzione.

L'utilizzo del presente prodotto potrebbe esporre a sostanze chimiche che nello Stato della California sono considerate cancerogene e causa di anomalie congenite o di altre problematiche della riproduzione.

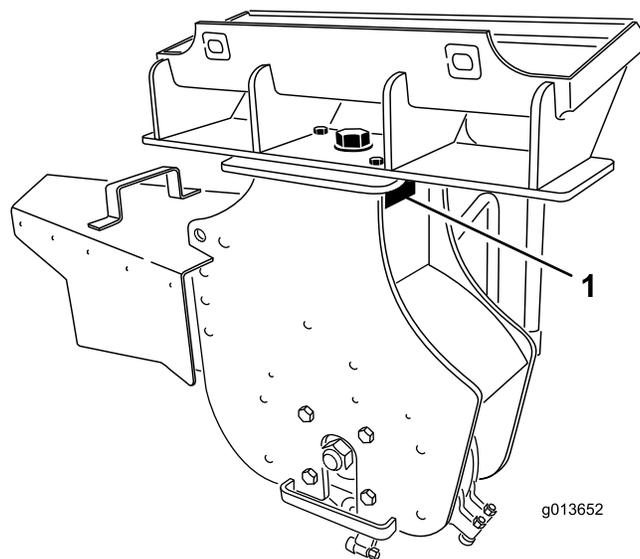


Figura 1

1. Posizione del numero del modello e del numero di serie

N° del modello _____

N° di serie _____

Il prodotto è conforme a tutte le direttive europee pertinenti. Per maggiori dettagli, consultate la Dichiarazione di incorporazione sul retro di questa pubblicazione.

Introduzione

Questa macchina è progettata per l'utilizzo su veicoli caricatori polifunzionali compatti Toro e ha la funzione di trinciare e rimuovere i ceppi degli alberi e le radici di superficie. Non è stata pensata per tagliare roccia o altro materiale che non sia il legno e la terra circostante un ceppo.

Leggete attentamente queste informazioni al fine di utilizzare e mantenere correttamente il prodotto ed evitare infortuni e danni. Voi siete responsabili del corretto utilizzo del prodotto, all'insegna della sicurezza.

Per ricevere materiali di formazione sulla sicurezza e il funzionamento dei prodotti, avere informazioni sugli accessori, ottenere assistenza nella ricerca di un rivenditore o registrare il vostro prodotto, potete contattare Toro direttamente a www.Toro.com.

Per assistenza, ricambi originali Toro o ulteriori informazioni, rivolgetevi a un Distributore Toro autorizzato o ad un Centro Assistenza Toro, ed abbiate sempre a portata di mano il numero del modello ed il numero di serie del prodotto. Il numero del modello ed il numero di serie si trovano nella posizione riportata nella [Figura 1](#). Scrivete i numeri nello spazio previsto.

Questo manuale identifica pericoli potenziali e riporta messaggi di sicurezza evidenziati dal simbolo di avviso di sicurezza ([Figura 2](#)), che segnala un pericolo che può causare gravi infortuni o la morte se non osserverete le precauzioni raccomandate.



Figura 2

1. Simbolo di allarme

Per evidenziare le informazioni vengono utilizzate due parole. **Importante** indica informazioni di carattere meccanico di particolare importanza e **Nota** evidenzia informazioni generali di particolare rilevanza.

Indice

Sicurezza	3
Indici di stabilità.....	4
Adesivi di sicurezza e informativi	5
Preparazione	6
1 Montaggio dello schermo di protezione dell'operatore	6
2 Montaggio del deflettore per trucioli	8
Quadro generale del prodotto	9
Specifiche	9
Attrezzi/accessori	9
Funzionamento	9
Trinciatura dei ceppi	9
Trinciatura delle radici.....	10
Trasporto del trinciaceppi su un rimorchio	11
Suggerimenti	11
Manutenzione	12
Programma di manutenzione raccomandato	12
Ingrassaggio della macchina.....	12
Sostituzione dei denti.....	12
Rimessaggio	13
Localizzazione guasti	14

Sicurezza

L'errato utilizzo o manutenzione da parte dell'operatore o del proprietario possono provocare incidenti. Per ridurre il rischio di infortuni, rispettate le norme di sicurezza riportate nel presente manuale e nel *Manuale dell'operatore* della trattrice. Prestate particolare attenzione al simbolo di avvertimento che indica *attenzione, avvertenza, o pericolo* – norme di sicurezza personali. Il mancato rispetto delle istruzioni può provocare infortuni o la morte.

⚠ PERICOLO

Nell'area di lavoro potrebbero essere presenti condutture telefoniche, elettriche e/o del gas interrate che, se tagliate, possono provocare esplosioni o scosse elettriche.

Chiedete che nella proprietà o nell'area di lavoro venga segnalata la posizione delle condutture interrate, e non effettuate scavi nelle aree contrassegnate. Contattare il servizio di marcatura locale o l'impresa di servizi pubblici e richiedere la marcatura della proprietà (ad esempio, negli Stati Uniti chiamare l'811 per contattare il servizio di marcatura nazionale).

⚠ PERICOLO

Il trinciaceppi è progettato e collaudato unicamente per trinciare ceppi di un'altezza inferiore a 91 cm. Qualsiasi altro uso può essere pericoloso e provocare lesioni o la morte vostra o degli astanti.

Usate il trinciaceppi solo per trinciare ceppi di altezza inferiore a 91 cm.

⚠ AVVERTENZA

A motore spento è possibile abbassare gradualmente gli accessori sollevati. L'abbassamento dell'accessorio potrebbe pungere o ferire gli astanti.

Abbassate sempre il meccanismo di sollevamento dell'accessorio quando spegnete la trattrice.

⚠ AVVERTENZA

Durante il funzionamento dell'accessorio, detriti vengono scagliati in tutte le direzioni e possono ferire gli occhi o altre parti esposte del corpo.

- Non utilizzate mai il trinciaceppi senza lo schermo di protezione montato sulla trattrice e il deflettore per trucioli sul trinciaceppi.
- Indossate dispositivi di protezione individuali durante l'utilizzo della macchina.
- Tenete tutti gli astanti ad almeno 9 m di distanza dall'area di lavoro.

⚠ AVVERTENZA

Se il lato pesante della macchina è rivolto a valle mentre si guida in salita o in discesa, la macchina potrebbe ribaltarsi. Il ribaltamento della macchina potrebbe provocare gravi lesioni o ferite alle persone che si trovano nell'area.

Procedendo in salita o in discesa sulle pendenze, operate con il lato pesante della macchina a monte. Questo accessorio appesantisce il lato anteriore della macchina.

⚠ AVVERTENZA

Se i perni di bloccaggio dell'accessorio non vengono inseriti a fondo all'interno dei fori della relativa piastra di montaggio, l'accessorio potrebbe staccarsi dalla trattrice e cadere, provocando gravi lesioni all'operatore o agli astanti.

- Accertatevi di avere inserito a fondo i perni di bloccaggio dell'accessorio nei fori della piastra di montaggio prima di sollevare l'accessorio.
- Assicuratevi che la piastra di montaggio dell'accessorio sia priva di sporcizia o detriti che potrebbero impedire il corretto attacco dell'accessorio alla trattrice.
- Per informazioni più dettagliate su come fissare un accessorio alla trattrice in tutta sicurezza, fate riferimento al *Manuale dell'Operatore* della vostra trattrice.

⚠ AVVERTENZA

I lampi possono causare gravi infortuni o la morte. Se vedete lampi o udite tuoni vicini all'area in cui vi trovate, non utilizzate la macchina; cercate un riparo.

⚠ ATTENZIONE

Se il fluido idraulico fuoriesce sotto pressione, può penetrare la pelle e causare infortuni. Se il fluido penetra accidentalmente nella pelle è necessario farlo asportare entro poche ore da un medico che abbia dimestichezza con questo tipo di infortunio, diversamente subentrerà la cancrena.

- Tenete corpo e mani lontano da perdite filiformi o da ugelli che eiettano fluido idraulico pressurizzato.
- Usate cartone o carta per cercare perdite di fluido idraulico, mai le mani.

⚠ ATTENZIONE

I giunti idraulici, i tubi e le valvole idrauliche ed il fluido idraulico possono essere molto caldi: il contatto con queste parti può provocare ustioni.

- Mettete i guanti quando azionate i giunti idraulici.
- Lasciate raffreddare il trattore prima di toccare i componenti idraulici.
- Non toccate il fluido idraulico versato.

Indici di stabilità

Per stabilire il grado di pendenza che potete percorrere con il trinciaceppi montato sulla trattrice, individuate l'indice di stabilità corrispondente alla direzione di marcia desiderata nella tabella di seguito riportata, quindi individuate il grado di pendenza relativo al medesimo indice e alla medesima direzione di marcia in pendenza nella sezione Dati di stabilità nel *Manuale dell'operatore* della trattrice.

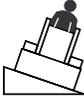
⚠ AVVERTENZA

L'utilizzo della macchina su pendenze superiori alla pendenza massima raccomandata può causare il ribaltamento della trattrice che, a sua volta, potrebbe schiacciare voi o gli astanti.

Non guidate la trattrice su pendenze di grado superiore alla pendenza massima raccomandata riportata nelle tabelle seguenti e nel *Manuale dell'operatore* della trattrice.

Importante: Se non utilizzate un veicolo caricatore polifunzionale compatto TX in qualità di trattrice, non installate il contrappeso sulla trattrice durante l'uso del trinciaceppi. Se usate il contrappeso, la trattrice sarà meno stabile quando si trova con la parte anteriore e il fianco a monte.

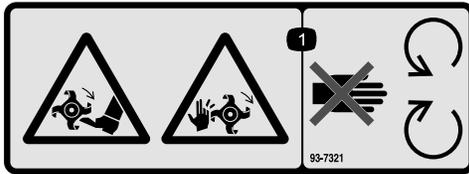
Direzione	Indice di stabilità
Parte anteriore a monte 	D
Parte posteriore a monte 	C

Fianco a monte	
	C

Adesivi di sicurezza e informativi



Gli adesivi di sicurezza e di istruzione sono chiaramente visibili e sono affissi accanto a zone particolarmente pericolose. Sostituite gli adesivi danneggiati o smarriti.



93-7321

decal93-7321

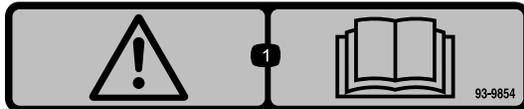
1. Pericolo di ferite o smembramento di mani o piedi causati dalle lame rotanti/pale – tenetevi a distanza dalle parti in movimento.



107-9366

decal107-9366

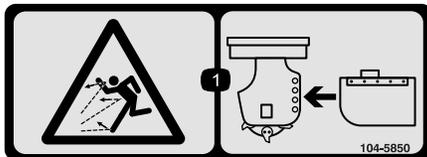
1. Pericolo di lancio di oggetti – Tenete gli astanti a distanza di sicurezza dalla macchina.



93-9854

decal93-9854

1. Avvertenza – Leggete il *Manuale dell'operatore*.



104-5850

decal104-5850

1. Pericolo di lancio di oggetti – Non usate l'accessorio senza il deflettore per trucioli correttamente montato.

Preparazione

Parti sciolte

Verificate che sia stata spedita tutta la componentistica, facendo riferimento alla seguente tabella.

Procedura	Descrizione	Qté	Uso
1	Staffa destra dello schermo di protezione	1	Montate lo schermo di protezione dell'operatore.
	Staffa sinistra dello schermo di protezione	1	
	Vite autofilettante (5/16 x 3/4 poll.)	4	
	Supporto dello schermo di protezione	2	
	Schermo di protezione	1	
	Bullone (1/4 x 1-1/2 poll.)	6	
	Rondella	6	
	Dado di bloccaggio (1/4 poll.)	6	
	Sagoma di fissaggio della staffa TX	1	
2	Deflettore per trucioli	1	Montate il deflettore per trucioli.
	Perno del deflettore	1	
	Coppiglia	1	

1

Montaggio dello schermo di protezione dell'operatore

Parti necessarie per questa operazione:

1	Staffa destra dello schermo di protezione
1	Staffa sinistra dello schermo di protezione
4	Vite autofilettante (5/16 x 3/4 poll.)
2	Supporto dello schermo di protezione
1	Schermo di protezione
6	Bullone (1/4 x 1-1/2 poll.)
6	Rondella
6	Dado di bloccaggio (1/4 poll.)
1	Sagoma di fissaggio della staffa TX

Montaggio della staffa dello schermo di protezione su una trattoria serie 200 o 300

1. Inserite l'aletta della staffa dello schermo di protezione nel foro del punto di sollevamento sulla trattoria, allineando il foro sulla staffa al piccolo foro sul telaio della trattoria (Figura 3).

Nota: Vi sono una staffa destra e una staffa sinistra. Accertatevi di montare ogni staffa sul lato corretto. L'aletta deve essere inserita nel foro del punto di

sollevamento e la staffa deve trovarsi all'esterno del telaio (Figura 3).

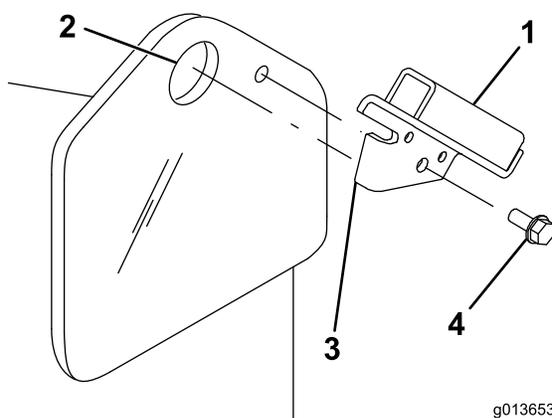


Figura 3

- | | |
|---------------------------------------|------------------------|
| 1. Staffa dello schermo di protezione | 3. Aletta |
| 2. Foro del punto di sollevamento | 4. Vite autofilettante |

2. Fissate la staffa al telaio con una vite autofilettante (Figura 3).
3. Ripetete i passaggi 1 e 2 sull'altro lato della trattoria.

Montaggio della staffa dello schermo di protezione su una trattoria TX

1. Misurate a partire dai bordi del telaio come illustrato in Figura 4 e contrassegnate la posizione dei fori per il montaggio della staffa dello schermo di protezione.

Nota: Se i fori sono già presenti, saltate al passaggio 3.

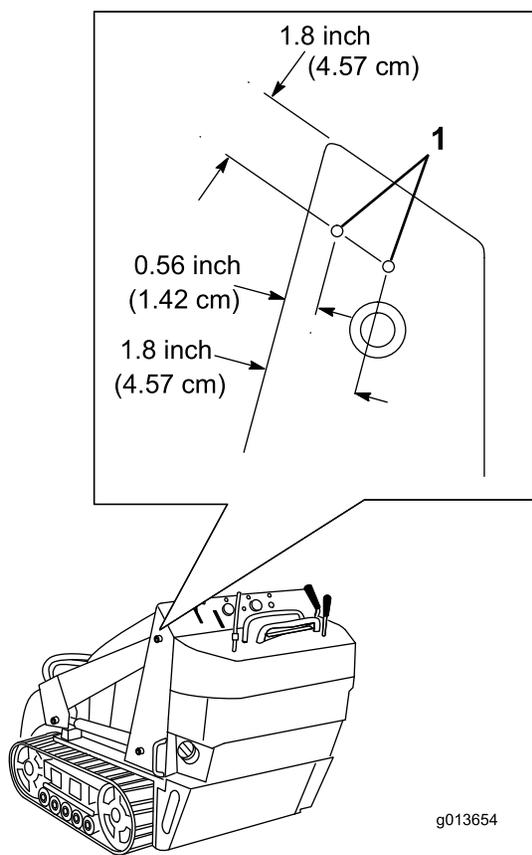


Figura 4

1. Fori di montaggio

2. Praticate un foro (diametro di 8 mm) nel telaio in corrispondenza di ogni contrassegno.
3. Allineate l'aletta della staffa dello schermo di protezione al bordo anteriore del telaio tenendo la staffa all'interno della cavità del braccio del veicolo caricatore (Figura 5).

Nota: Vi sono una staffa destra e una staffa sinistra. Accertatevi di montare ogni staffa sul lato corretto. L'aletta deve trovarsi sovrapposta al bordo del telaio e la staffa deve stare all'interno della cavità del braccio del veicolo caricatore, con i 2 fori piccoli della staffa allineati ai fori praticati nel telaio (Figura 5).

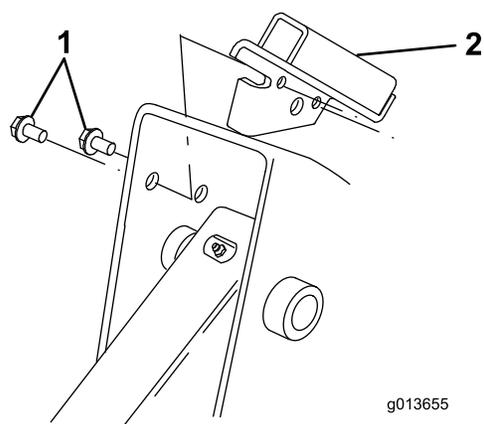


Figura 5

1. Vite autofilettante
2. Staffa dello schermo di protezione

4. Fissate la staffa al telaio con 2 viti autofilettanti come illustrato in (Figura 5).
5. Ripetete i passaggi da 1 a 4 sull'altro lato della trattrice.

Montaggio dello schermo di protezione

1. Infilate i supporti dello schermo di protezione nelle cavità delle staffe dello schermo montate sulla trattrice (Figura 6).

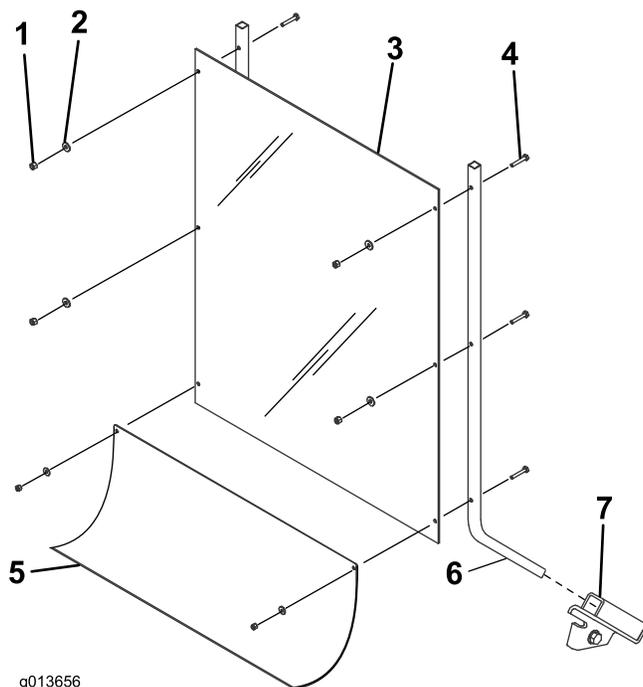


Figura 6

1. Dado di bloccaggio
2. Rondella
3. Schermo di protezione
4. Bullone
5. Falda
6. Supporto dello schermo di protezione
7. Staffa dello schermo di protezione

- Montate lo schermo di protezione e la falda flessibile sui supporti dello schermo come illustrato in [Figura 6](#), mediante 6 viti (1/4 x 1-1/2 poll.), 6 rondelle e 6 dadi di bloccaggio (1/4 poll.).

Nota: La falda deve sovrapporsi al motore o al cofano.

- Infilate il perno del deflettore attraverso i fori sulla trinciatrice e nel tubo di montaggio ([Figura 7](#)).
- Fissate il perno con una coppiglia ([Figura 7](#)).

2

Montaggio del deflettore per trucioli

Parti necessarie per questa operazione:

1	Deflettore per trucioli
1	Perno del deflettore
1	Coppiglia

Procedura

Il trinciaceppi è dotato di 4 serie di fori di montaggio per montare il deflettore per trucioli ([Figura 7](#)). Spostate il deflettore in alto (nei fori superiori) quando trinciate vicino al suolo e in basso (nei fori inferiori) quando trinciate ceppi alti. Montate il deflettore per trucioli nel modo seguente:

- Posizionate il tubo di montaggio del deflettore tra 2 fori sulla trinciatrice ([Figura 7](#)).

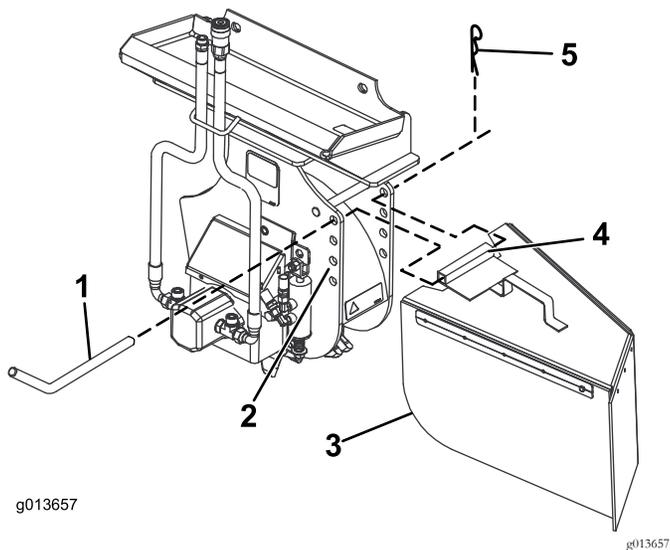


Figura 7

- | | |
|----------------------------|----------------------|
| 1. Perno del deflettore | 4. Tubo di montaggio |
| 2. Fori di montaggio | 5. Coppiglia |
| 3. Deflettore per trucioli | |

Quadro generale del prodotto

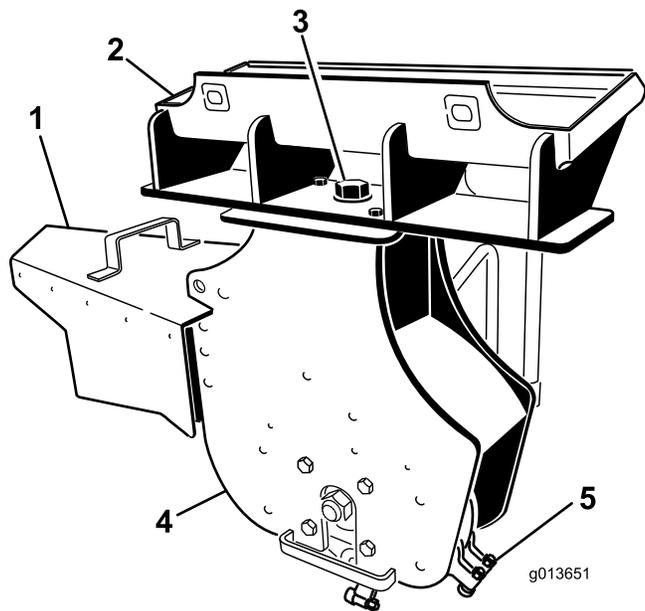


Figura 8

- | | |
|----------------------------|---------------------------|
| 1. Deflettore per trucioli | 4. Testa del trinciaceppi |
| 2. Piastra di montaggio | 5. Denti |
| 3. Bullone di rotazione | |

Specifiche

Nota: Specifiche e disegno sono soggetti a variazione senza preavviso.

Larghezza con deflettore per trucioli	112 cm
Larghezza senza deflettore per trucioli	66 cm
Lunghezza	51 cm
Altezza	79 cm
Peso	120 Kg

Attrezzi/accessori

È disponibile una gamma di attrezzi ed accessori approvati da Toro per l'impiego con la macchina, per ottimizzare ed ampliare le sue applicazioni. Richiedete la lista degli attrezzi ed accessori approvati ad un Centro Assistenza Toro o ad un Distributore, oppure visitate www.Toro.com.

Funzionamento

⚠ AVVERTENZA

Durante il funzionamento dell'accessorio, detriti vengono scagliati in tutte le direzioni e possono ferire gli occhi o altre parti esposte del corpo.

- Non utilizzate mai il trinciaceppi senza lo schermo di protezione montato sulla trattrice e il deflettore per trucioli sul trinciaceppi.
- Indossate dispositivi di protezione individuali durante l'utilizzo della macchina.
- Tenete tutti gli astanti ad almeno 9 m di distanza dall'area di lavoro.

Per ulteriori informazioni su come fissare l'accessorio sulla trattrice e su come rimuoverlo in tutta sicurezza, fate riferimento al *Manuale dell'Operatore* della vostra trattrice.

Importante: Utilizzate sempre la trattrice per sollevare e spostare l'accessorio.

Trinciatura dei ceppi

1. Se la vostra trattrice è dotata di selettore di velocità, collocate il selettore sulla velocità lenta (posizione tartaruga).
2. Avviate il motore.
3. Per avviare il trinciaceppi tirate la leva dei comandi idraulici ausiliari verso l'impugnatura dell'operatore.
4. Posizionate il trinciaceppi a sinistra dietro il ceppo (Figura 9).

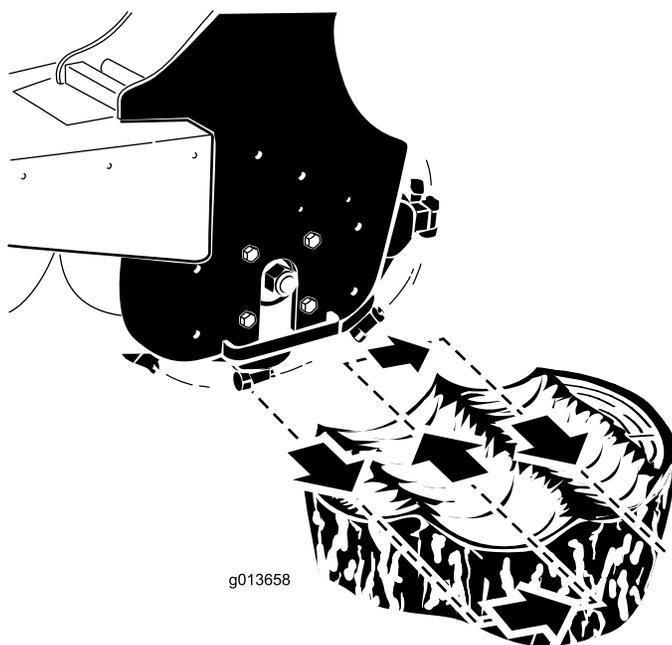


Figura 9

5. Fate oscillare il trinciaceppi verso di voi con la leva d'inclinazione dell'accessorio, trinciando a una profondità compresa tra 0,5 e 5 cm, a seconda della durezza del legno (Figura 9).
- Nota:** Se eseguite un taglio troppo profondo, la trinciatrice si ferma. Se si ferma, sollevatela lentamente e provate di nuovo.
6. Fate oscillare la trinciatrice riportandola nella posizione iniziale (Figura 9), abbassatela di un'altezza compresa tra 0,5 e 5 cm e ripetete i passaggi da 4 a 6 fino a quando non avete trinciato alcuni centimetri di ceppo.
 7. Sollevate i bracci del veicolo caricatore all'altezza originaria.
 8. Spostate la trinciatrice a destra (Figura 9).
 9. Ripetete i passaggi da 4 a 8 fino a raggiungere la stessa profondità sul lato destro del ceppo.
 10. Riportate la trinciatrice a sinistra del ceppo, abbassatela e ripetete i passaggi da 3 a 10 fino a quando non avete trinciato il ceppo al livello del suolo.

Nota: Per contenere i trucioli, potrebbe essere necessario arrestare la trinciatrice e spostare il deflettore per trucioli verso l'alto mano a mano che la trinciatrice di abbassa.

11. Una volta finito, arrestate la trinciatrice spostando la leva dei comandi idraulici ausiliari in folle.

Trinciatura delle radici

1. Arrestate la trinciatrice e lasciatela sospesa in verticale sui bracci del veicolo caricatore ad alcuni centimetri dal suolo.
2. Spegnete il motore e togliete la chiave.
3. Allentate il bullone grande situato sopra la trinciatrice (Figura 10).

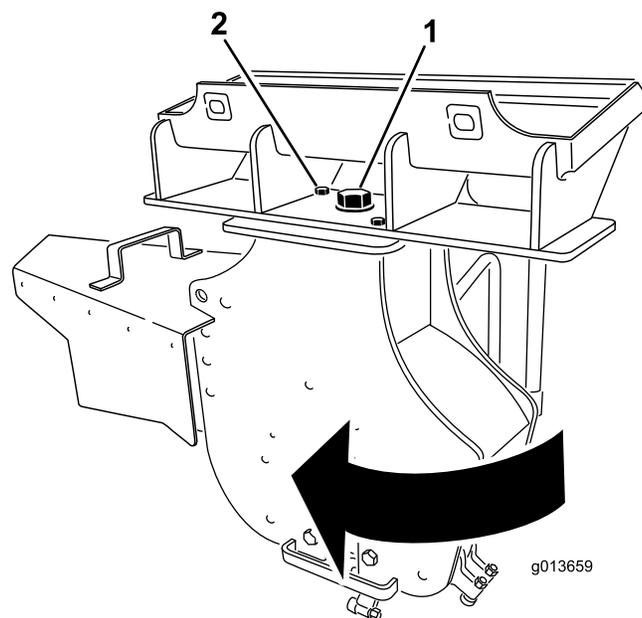


Figura 10

1. Bullone grande—allentare
 2. Bullone anteriore—rimuovere
-
4. Rimuovete il bullone e il dado anteriori che fissano la trinciatrice (Figura 10).
 5. Ruotate la trinciatrice di 30 gradi in senso orario (Figura 10).
 6. Serrate il bullone grande sopra la trinciatrice a una coppia di 406 N m (Figura 10).
 7. Montate il bullone e il dado nel foro anteriore e serrateli a una coppia di 101 N m (Figura 10).
 8. Avviate la trattoria e la trinciatrice.
 9. Abbassate la trinciatrice fino alla radice.
 10. Muovete la trinciatrice nel senso della lunghezza della radice spostando la trattoria sopra la radice stessa.
 11. Una volta finito, arrestate la trinciatrice spostando la leva dei comandi idraulici ausiliari in folle.
 12. Allentate il bullone grande situato sopra la trinciatrice (Figura 10).
 13. Rimuovete il bullone e il dado anteriori che fissano la trinciatrice (Figura 10).
 14. Ruotate la trinciatrice di 30 gradi in senso antiorario (Figura 10).
 15. Serrate il bullone grande sopra la trinciatrice a una coppia di 406 N m (Figura 10).
 16. Montate il bullone e il dado nel foro anteriore e serrateli a una coppia di 101 N m (Figura 10).

Trasporto del trinciaceppi su un rimorchio

Collocate l'accessorio su un rimorchio o un camion in grado di trasportarlo. Legatelo saldamente al rimorchio o al camion utilizzando fascette idonee a sostenere il peso dell'accessorio e all'utilizzo in autostrada.

Importante: Staccate lo schermo di protezione dell'operatore prima di trasportare la trattrice, per evitare di danneggiarlo.

Suggerimenti

- Utilizzate sempre l'acceleratore sulla massima (velocità motore massima).
- Non trasportate mai l'accessorio con i bracci del veicolo caricatore sollevati. Portate i bracci in posizione abbassata e inclinate l'accessorio verso l'alto.
- Se la trattrice ha un selettore di velocità (presente su alcune trattrici con ruote), posizionatelo su lento (posizione tartaruga).
- Se la trattrice ha un divisore di flusso (presente su alcune trattrici con ruote), regolatelo all'incirca sulla posizione a ore 10.

Manutenzione

Programma di manutenzione raccomandato

Cadenza di manutenzione	Procedura di manutenzione
Prima di ogni utilizzo o quotidianamente	<ul style="list-style-type: none">• Ingrassaggio della macchina.• Controllate le condizioni dei denti e girateli o sostituiteli se sono consumati o danneggiati.
Prima del rimessaggio	<ul style="list-style-type: none">• Ingrassate la macchina.• Verniciate le superfici scheggiate.

⚠ ATTENZIONE

Se lasciate la chiave nell'interruttore di accensione, qualcuno potrebbe accidentalmente avviare il motore, ferendo gravemente voi o gli astanti.

Togliete la chiave dall'interruttore di accensione prima di ogni intervento di manutenzione.

Ingrassaggio della macchina

Intervallo tra gli interventi tecnici: Prima di ogni utilizzo o quotidianamente

Prima del rimessaggio

Ingrassate i 2 raccordi, come illustrato in [Figura 11](#), ogni giorno e subito dopo ogni lavaggio.

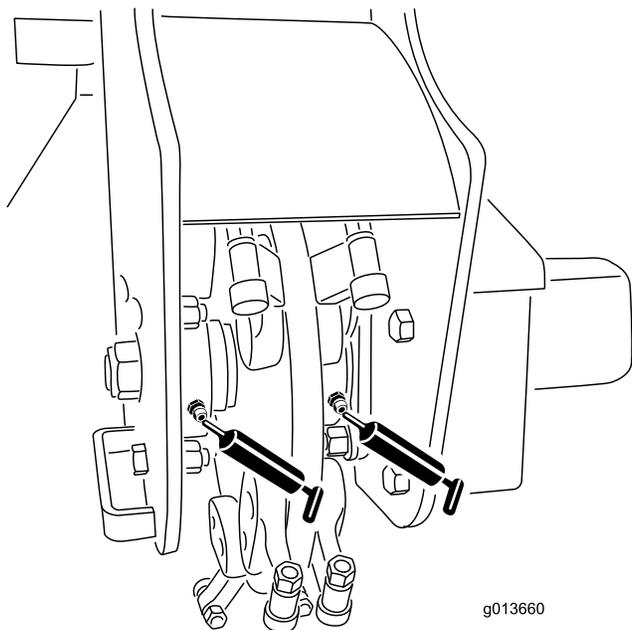


Figura 11

4. Pompate del grasso nel raccordo finché non inizia a fuoriuscire dai cuscinetti.
5. Tergete il grasso superfluo.

Sostituzione dei denti

Intervallo tra gli interventi tecnici: Prima di ogni utilizzo o quotidianamente—Controllate le condizioni dei denti e girateli o sostituiteli se sono consumati o danneggiati.

A causa della forte usura cui i denti sono sottoposti, dovrete girarli o sostituirli periodicamente.

Ogni dente è contrassegnato da tre posizioni, in modo tale da poter essere ruotato due volte, per sfruttare un nuovo bordo tagliente prima della sostituzione. Per ruotare un dente, allentate il dado che lo fissa in posizione ([Figura 12](#)). Spingete il dente in avanti e ruotatelo di un terzo di giro, posizionando un tagliente non ancora usato verso l'esterno. Serrate il dado che fissa il dente a una coppia di 37–45 N m.

Tipo di grasso: grasso universale

1. Spegnete il motore e togliete la chiave.
2. Pulite i raccordi d'ingrassaggio con un cencio.
3. Collegate ad ogni raccordo d'ingrassaggio un ingrassatore a pressione.

Rimessaggio

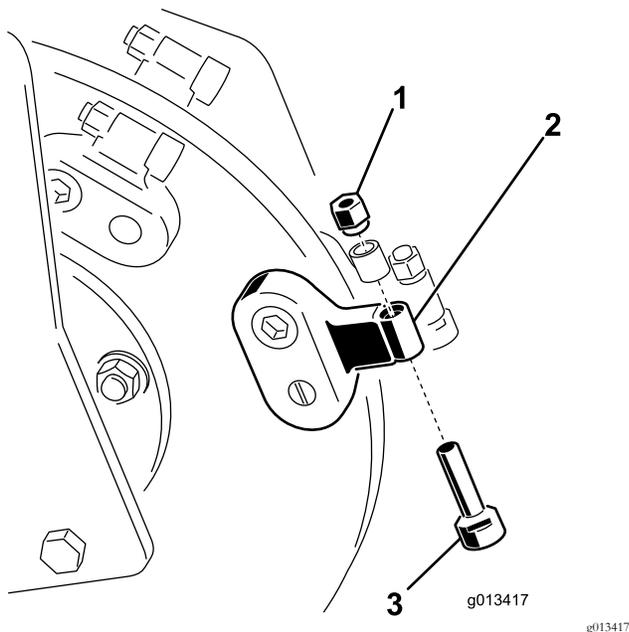


Figura 12

(L'aspetto della vostra trinciatrice può differire da quello della macchina illustrata)

- 1. Dado
- 2. Portadente
- 3. Dente

Per sostituire un dente, rimuovete il dado che lo fissa in posizione, estraete il dente e montatene uno nuovo, insieme al dado, nella stessa posizione (Figura 12). Serrate il dado che fissa il dente a una coppia di 37–45 N·m.

1. Prima del rimessaggio a lungo termine, rimuovete con una spazzola i residui di sporco presenti sull'accessorio.
2. Controllate le condizioni dei denti. Ruotate o sostituite i denti consumati o danneggiati.
3. Controllate e serrate tutti i bulloni, i dadi e le viti. Riparate o sostituite le parti danneggiate o consumate.
4. Accertatevi che tutti i giunti idraulici siano collegati gli uni agli altri per evitare che il sistema idraulico venga contaminato.
5. Ritoccate tutti i graffi e le superfici metalliche sverniciate. La vernice può essere ordinata al Centro di Assistenza autorizzato di zona.
6. Riponete l'accessorio in una rimessa o in un deposito pulito ed asciutto. Copritelo con un telo per proteggerlo e mantenerlo pulito.

Localizzazione guasti

Problema	Possibile causa	Rimedio
La fresa si ferma durante l'operazione di taglio.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Il taglio è troppo profondo. 2. Denti consumati, danneggiati o rotti. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Sollevate i bracci del veicolo caricatore di 1,3 cm. 2. Ruotate o sostituite i denti consumati, danneggiati o rotti.
La fresa non gira.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Un accoppiatore idraulico non è collegato completamente. 2. L'accoppiatore idraulico è danneggiato. 3. Un tubo idraulico è ostruito. 4. La valvola del circuito ausiliario della trattrice non si apre. 5. Guasto al motore idraulico o alla trasmissione a catena. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Controllate tutti i giunti e serrateli. 2. Controllate/sostituite gli accoppiatori. 3. Cercate e rimuovete l'ostruzione. 4. Riparate la valvola. 5. Rivolgetevi al Centro Assistenza autorizzato di zona.
La trinciatrice non taglia abbastanza velocemente.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Denti consumati. 2. Regolazione sbagliata sul divisore di flusso e sulla leva di selezione della velocità (applicabile soltanto alle unità gommate). 3. Un accoppiatore rapido o un tubo è ostruito. 4. Il sistema idraulico è troppo caldo. 5. La valvola di sfogo è regolata al di sotto delle specifiche tecniche. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ruotate o sostituite i denti consumati. 2. Impostate il divisore di flusso sulla posizione delle ore 10:00 e portate la leva del selettore di velocità nella posizione tartaruga. 3. Verificate i tubi e gli accoppiatori e riparate gli eventuali guasti. 4. Fermate il sistema per permettergli di raffreddarsi. 5. Rivolgetevi al Centro Assistenza autorizzato di zona.
La fresa gira nella direzione sbagliata	<ol style="list-style-type: none"> 1. La leva della valvola ausiliaria si trova nella posizione sbagliata. 2. I tubi idraulici sono invertiti. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Tirate indietro la leva della valvola ausiliaria. 2. Scollegate i tubi e i connettori del microinterruttore.

Note:

Note:

Note:

Dichiarazione di incorporazione

The Toro Company, 8111 Lyndale Avenue South, Bloomington, MN, USA dichiara che la(e) seguente(i) unità è(sono) conforme(i) alle direttive elencate, se installata(e) in conformità con le istruzioni allegate su determinati modelli Toro come riportato nelle relative Dichiarazioni di Conformità.

N° del modello	N° di serie	Descrizione del prodotto	Descrizione fattura	Descrizione generale	Direttiva
22429	315000001 e superiori	Trinciaceppi	STUMP GRINDER ATTACHMENT CE	Trinciaceppi	2006/42/CE

La relativa documentazione tecnica è stata redatta come previsto nella Parte B dell'Allegato VII di 2006/42/CE.

Ci impegneremo a trasmettere, in risposta alle richieste delle autorità nazionali, le informazioni sul macchinario parzialmente completato. Il metodo di trasmissione sarà elettronico.

La macchina non sarà messa in servizio fino all'integrazione nei modelli Toro omologati, come indicato nella relativa Dichiarazione di conformità e secondo le istruzioni, in virtù delle quali possa essere dichiarata conforme con le relative Direttive.

Certificazione:



Joe Hager
Sr. Engineering Manager
8111 Lyndale Ave. South
Bloomington, MN 55420, USA
February 4, 2015

Contatto Tecnico UE:

Marcel Dutrieux
Manager European Product Integrity
Toro Europe NV
Nijverheidsstraat 5
2260 Oevel
Belgium

Tel. +32 16 386 659

Elenco dei distributori internazionali:

Distributore:	Paese:	N. telefono:	Distributore:	Paese:	N. telefono:
Agrolanc Kft	Ungheria	36 27 539 640	Maquiver S.A.	Colombia	57 1 236 4079
Balama Prima Engineering Equip.	Hong Kong	852 2155 2163	Maruyama Mfg. Co. Inc.	Giappone	81 3 3252 2285
B-Ray Corporation	Corea	82 32 551 2076	Mountfield a.s.	Repubblica Ceca	420 255 704 220
Casco Sales Company	Portorico	787 788 8383	Mountfield a.s.	Slovacchia	420 255 704 220
Ceres S.A.	Costa Rica	506 239 1138	Munditol S.A.	Argentina	54 11 4 821 9999
CSSC Turf Equipment (pvt) Ltd.	Sri Lanka	94 11 2746100	Norma Garden	Russia	7 495 411 61 20
Cyril Johnston & Co.	Irlanda del Nord	44 2890 813 121	Oslinger Turf Equipment SA	Ecuador	593 4 239 6970
Cyril Johnston & Co.	Repubblica d'Irlanda	44 2890 813 121	Oy Hako Ground and Garden Ab	Finlandia	358 987 00733
Equiver	Messico	52 55 539 95444	Parkland Products Ltd.	Nuova Zelanda	64 3 34 93760
Femco S.A.	Guatemala	502 442 3277	Perfetto	Polonia	48 61 8 208 416
ForGarder OU	Estonia	372 384 6060	Pratoverde SRL.	Italia	39 049 9128 128
G.Y.K. Company Ltd.	Giappone	81 726 325 861	Prochaska & Cie	Austria	43 1 278 5100
Geomechaniki of Athens	Grecia	30 10 935 0054	RT Cohen 2004 Ltd.	Israele	972 986 17979
Golf international Turizm	Turchia	90 216 336 5993	Riversa	Spagna	34 9 52 83 7500
Guandong Golden Star	Cina	86 20 876 51338	Lely Turfcare	Danimarca	45 66 109 200
Hako Ground and Garden	Svezia	46 35 10 0000	Solvert S.A.S.	Francia	33 1 30 81 77 00
Hako Ground and Garden	Norvegia	47 22 90 7760	Spypros Stavrinides Limited	Cipro	357 22 434131
Hayter Limited (U.K.)	Regno Unito	44 1279 723 444	Surge Systems India Limited	India	91 1 292299901
Hydroturf Int. Co Dubai	Emirati Arabi Uniti	97 14 347 9479	T-Markt Logistics Ltd.	Ungheria	36 26 525 500
Hydroturf Egypt LLC	Egitto	202 519 4308	Toro Australia	Australia	61 3 9580 7355
Irrimac	Portogallo	351 21 238 8260	Toro Europe NV	Belgio	32 14 562 960
Irrigation Products Int'l Pvt Ltd.	India	0091 44 2449 4387	Valtech	Marocco	212 5 3766 3636
Jean Heybroek b.v.	Paesi Bassi	31 30 639 4611	Victus Emak	Polonia	48 61 823 8369

Informativa europea sulla privacy

Dati raccolti da Toro

Toro Warranty Company (Toro) rispetta la privacy. Al fine di elaborare i reclami in garanzia e contattarvi in caso di richiamo di un prodotto, vi chiediamo di comunicarci determinati dati personali direttamente o tramite il rivenditore Toro in loco o Toro Company.

Il sistema di garanzia Toro è installato su server situati negli Stati Uniti, dove la legge sulla tutela della privacy può prevedere una protezione diversa da quella del vostro paese.

COMUNICANDOCI I VOSTRI DATI PERSONALI ACCONSENTE ALLA LORO ELABORAZIONE COME INDICATO NELL'INFORMATIVA SULLA PRIVACY.

Utilizzo delle informazioni da parte di Toro

Toro può utilizzare i vostri dati personali per elaborare i reclami in garanzia e contattarvi in caso di richiamo di un prodotto e per qualsiasi altra comunicazione, nonché condividere i vostri dati con consociate, rivenditori e altri partner commerciali collegati a tali attività. Non venderemo i vostri dati personali ad altre aziende. Ci riserviamo il diritto di divulgare i dati personali a scopo di conformità con la legislazione applicabile e su richiesta delle autorità competenti, per il corretto funzionamento del sistema o per tutelare noi stessi o gli altri utenti.

Conservazione dei dati personali

Conservaremo i vostri dati personali finché saranno necessari per gli scopi previsti al momento della loro raccolta iniziale o per altri scopi legittimi (come la conformità normativa) o laddove richiesto dalla legislazione applicabile.

L'impegno di Toro per la sicurezza dei vostri dati personali

Adottiamo precauzioni ragionevoli per proteggere la sicurezza dei vostri dati personali, nonché misure atte a mantenere l'accuratezza e lo status corrente dei dati personali.

Accesso e correzione dei dati personali

Per rivedere o correggere i vostri dati personali, contattateci via email all'indirizzo legal@toro.com.

Legislazione australiana relativa ai consumatori

I clienti australiani potranno reperire i dettagli concernenti la legislazione australiana relativa ai consumatori all'interno della confezione o presso il concessionario Toro in loco.



La garanzia Underground Toro

Attrezzature di
interramento

Garanzia limitata

Condizioni e prodotti coperti

The Toro Company e la sua affiliata, Toro Warranty Company, ai sensi dell'accordo tra di loro siglato, garantiscono che le vostre Attrezzature di Interramento Toro (il "Prodotto") sono esenti da difetti di materiale e lavorazione.

Nei casi coperti dalla garanzia, provvederemo alla riparazione gratuita del Prodotto, ad inclusione di diagnosi, manodopera e componenti.

La garanzia di seguito indicata si intende a decorrere dalla data di consegna del Prodotto all'acquirente iniziale o del titolare del noleggio.

Prodotti

Unità a motore & miscelatori di fluidi

Tutti gli attrezzi di serie

Martello roccia

Motori

Periodo di garanzia

1 anno o 1000 ore di esercizio, optando per l'intervallo più breve

1 anno

6 mesi

Attraverso i fabbricanti del motore: 2 anni o 2000 ore di esercizio, optando per l'intervallo più breve

- trazione o tiranti, piastre dei cingoli, ruote conduttrici, tendicinghia, rulli, lame, taglienti o altri componenti che entrano in contatto con il suolo.
- Avarie provocate da cause esterne. I seguenti sono solo alcuni esempi di cause esterne: condizioni atmosferiche, metodi di rimessaggio, contaminazione, utilizzo di carburanti, refrigeranti, lubrificanti, additivi, acqua o prodotti chimici non autorizzati, ecc.
- Avarie o problemi prestazionali dovuti all'utilizzo di carburanti (per es. benzina, diesel o biodiesel) non conformi ai rispettivi standard industriali.
- Rumore, vibrazione, usura e deterioramento normali.
- I seguenti sono alcuni esempi di "normale usura": danni ai sedili a causa di usura o abrasione, superfici verniciate consumate, adesivi graffiati, ecc.
- Le spese di trasporto, i tempi di viaggio, il chilometraggio o il tempo aggiuntivo associati al trasporto del prodotto presso il Distributore autorizzato Toro.

Istruzioni per ottenere il servizio in garanzia

Voi avete la responsabilità di notificare il Distributore Commerciale dell'attrezzatura di interrimento dal quale avete acquistato il Prodotto, non appena ritenete che esista una condizione prevista dalla garanzia. Per informazioni sul nominativo di un Distributore Commerciale dell'attrezzatura di interrimento e per qualsiasi chiarimento in merito ai vostri diritti e responsabilità in termini di garanzia, potrete contattarci a:

Toro Customer Care
Toro Warranty Company
8111 Lyndale Avenue South

Bloomington, MN 55420-1196

Numero verde: 855-493-0088 (per clienti statunitensi)

1-952-948-4318 (per clienti internazionali)

Responsabilità del proprietario

Quale proprietario del Prodotto siete responsabile della manutenzione e delle regolazioni citate nel *Manuale dell'operatore*. La mancata esecuzione della manutenzione e delle regolazioni previste può rendere nullo il reclamo in garanzia.

Articoli e condizioni non coperti da garanzia

Non tutte le avarie o i guasti che si verificano durante il periodo di garanzia sono difetti di materiale o lavorazione. Quanto segue è escluso dalla presente garanzia:

- Avarie del prodotto risultanti dall'utilizzo di parti di ricambio non originali Toro, o dal montaggio e utilizzo di parti aggiuntive, o dall'impiego di accessori e prodotti modificati non a marchio Toro. Una garanzia a parte può essere fornita dal produttore dei suddetti articoli.
- Avarie del prodotto risultanti dalla mancata esecuzione della manutenzione e/o delle regolazioni consigliate. Qualora non venga eseguita una corretta manutenzione del Prodotto, secondo le procedure consigliate, elencate nel *Manuale dell'operatore*, eventuali richieste di intervento in garanzia potrebbero essere respinte.
- Avarie risultanti dall'utilizzo del prodotto in maniera errata, negligente o incauta.
- Le parti consumate dall'uso, salvo quando risultino difettose. Esempi di parti consumate, o usurate, durante il normale utilizzo del Prodotto includono, ma non sono limitate a: freni, filtri, spie, lampadine, cinture, cingoli o pneumatici, denti di scavo, bracci di scavo, catene di scavo, di

Parti

Le parti previste per la sostituzione come parte della manutenzione nel *Manuale dell'operatore*, sono garantite per il periodo di tempo fino al tempo previsto per la sostituzione di tale parte. Le parti sostituite ai sensi della presente garanzia sono coperte per tutta la durata della garanzia del prodotto originale e diventano proprietà di Toro. Toro si riserva il diritto di prendere la decisione finale in merito alla riparazione di parti o gruppi esistenti, o alla loro sostituzione. Per le riparazioni in garanzia Toro può utilizzare parti ricostruite.

La manutenzione è a spese del proprietario.

La messa a punto, la lubrificazione e la pulizia del motore, la sostituzione dei filtri, il refrigerante e l'esecuzione delle procedure di manutenzione consigliata sono alcuni dei normali servizi richiesti dai prodotti Toro a carico del proprietario.

Condizioni generali

La riparazione da parte di un Distributore di attrezzature di interrimento Toro autorizzato è l'unico rimedio previsto dalla presente garanzia.

Né The Toro Company né Toro Warranty Company sono responsabili di danni indiretti, incidentali o consequenziali in merito all'utilizzo dei Prodotti Toro coperti dalla presente garanzia, ivi compresi costi o spese per apparecchiature sostitutive o assistenza per periodi ragionevoli di avaria o di mancato utilizzo in attesa della riparazione ai sensi della presente garanzia. Ad eccezione della garanzia sulle emissioni, citata di seguito, se pertinente, non vi sono altre espresse garanzie. Tutte le garanzie implicite di commerciabilità e idoneità all'uso sono limitate alla durata della presente garanzia esplicita.

In alcuni stati non è permessa l'esclusione di danni incidentali o consequenziali, né limitazioni sulla durata di una garanzia implicita; di conseguenza, nel vostro caso le suddette esclusioni e limitazioni potrebbero non essere applicabili. La presente garanzia concede diritti legali specifici; potreste inoltre godere di altri diritti, che variano da uno stato all'altro.

Nota relativa alla garanzia del motore:

Il Sistema di Controllo delle Emissioni presente sul vostro Prodotto può essere coperto da garanzia a parte, rispondente ai requisiti stabiliti dall'Environmental Protection Agency (EPA) degli Stati Uniti e/o dal California Air Resources Board (CARB). Le limitazioni di cui sopra, in termini di ore, non sono applicabili alla garanzia del Sistema di Controllo delle Emissioni. I particolari sono riportati nella Dichiarazione di Garanzia sul Controllo delle Emissioni del motore, fornita con il prodotto o presente nella documentazione del costruttore del motore.

Paesi oltre gli Stati Uniti e il Canada.

I clienti acquirenti di prodotti Toro esportati dagli Stati Uniti o dal Canada devono contattare il proprio Distributore (Concessionario) Toro per ottenere le polizze di garanzia per il proprio paese, regione o stato. Se per qualche motivo non siete soddisfatti del servizio del vostro Distributore di attrezzature di interrimento o avete difficoltà nell'ottenere informazioni sulla garanzia, siete pregati di rivolgervi all'importatore Toro.

Legislazione australiana relativa ai consumatori: i clienti australiani potranno reperire i dettagli concernenti la legislazione australiana relativa ai consumatori all'interno della confezione o presso il concessionario Toro in loco.